



دولت جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
د کړهني، اوبولگولو او مالداري وزارت



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي و اداري

رياست تهيه و تداركات

مديريت عمومي قراردادها

شماره ۸۳۴

تاريخ: 1397/02/09

به رياست محترم اداري :

موضوع: تكتير قرارداد

Contract no: MAIL/PD/NCB/G/005/97

حسب هدايت مقام محترم وزارت در پرتو قانون و طرز العمل تداركات عامه ج.ا.ا، قرارداد پروژه (تهيه و تدارك 95 قلم قرطاسيه باب برای سال مالي 1397) ضرورت رياست محترم اداري با شركت كاپير لمتيد به قيمت 3,970,532 (سه مليون نوصد هفتاد هزار پنج صد سي دو) افغاني عقد گرديد و اسناد آن از طريق مديریت كنترول ويزه گرديده است كه از تاريخ صدور اين مکتوب آغاز كار شروع و در مدت كه در قرارداد تذكر داده شده (سي روز بعد از عقد قرارداد) به پايه اكمال برسد.

بنا كاپي قرارداد به شما و همچنان ذريعه كاپي نامه هذا يك يك نقل قرارداد آن به ساير مراجع ذيربط نيز ارسال است تا هر يك به سهم خویش طبق شرایط قرارداد اجراءات بدارند.

بالاحترام

محمد الله ساحل

رئيس تهيه و تداركات

كاپی:

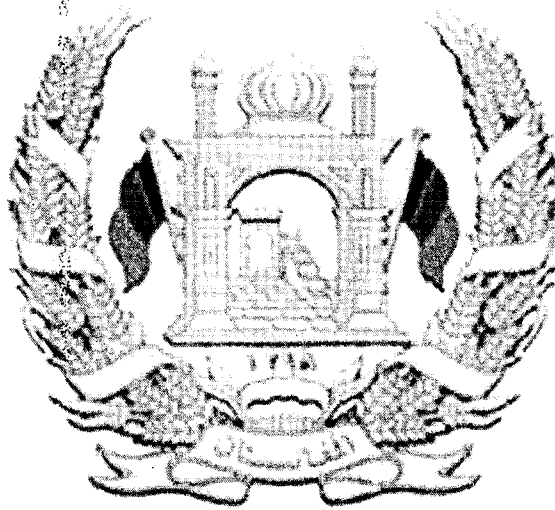
رياست محترم مالي و حسابي

مديریت آرشیف

مديریت عمومي كنترول

شركت كاپير لمتيد

830
97/2/9



دولت جمهوری اسلامی افغانستان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

رياست تهيه و تداركات

قرارداد

برای

تهيه تدارك 95 قلم قرطاسيه باب ضرورت رياست اداري

ميان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

و

شرکت کاپیر لمیتد

نمبر تشخیصیه: MAIL/PD/NCB/G/005/97

بودجه : عادی

موافقتنامه قرارداد

الف

این موافقتنامه قرارداد به تاریخ (15 / 1 / 1397) میان

(1) {وزارت زراعت، آبیاری و مالداری} جمهوری اسلامی افغانستان که منبعت بنام اداره یاد می شود و

(2) {شرکت کاپیر لمیتد} که شرکت ثبت شده تحت قوانین {جمهوری اسلامی افغانستان} که دفتر مرکزی آن {مقابل پارلمان، ساختمان هاشمی مرکز کابل افغانستان} منبعت بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوریکه اداره مطابق اعلان تدارکات اجناس و خدمات ضمنی / تهیه و تدارک 95 قلم قرطاسیه باب برای ضرورت ریاست اداری / آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به مبلغ 3,970,532 سه میلیون و نود و پنج هزار و پانصد تنگ افغانی / که منبعت بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

1- در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افلاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و بر هر یک از آنها منحنی بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

(1) موافقتنامه قرارداد

(2) شرایط خاص قرارداد

(3) شرایط عمومی قرارداد

(4) نیازمندیهای تخنیکی (به شمول جدول نیازمندیها مشخصات تخنیکی)

(5) آفراکمال کننده و جدول های اصلی قیمت

(6) اطلاعیه اعطاء توسط اداره

(7) (جدول تحویلی)

(8) نامه قبولی آفر

3- این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت داشته و در صورت موجودیت تناقض با عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، ارجحیت اسناد به ترتیب زیر خواهد بود:

4- در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسازد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و به هر نوع نواقص در دو مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر مبلغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد پردازد.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در تطابق با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سر از تاریخ فوق الی تاریخ 30 روز بعد از عقد قرارداد قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

نام و موقف: محمد وحید «اعتبار»

رئیس مالی و حسابی و سرپرست مأموریت مالی و اداری

وزارت زراعت، آبیاری و مالداری

تاریخ و امضا

نام و موقف: یل ن صیه - غانیه

تاریخ و امضا

1397 15

92/1/16

(ب) شرایط خاص قرارداد



۶۴۷

قسمت هفتم - شرایط خاص قرارداد

شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد. رهنمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در یادداشت ها به شکل ایتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رهنمود های داخل قوس ها را حذف نموده و کلمات جاگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید	
ماده شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و ضمایم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	نام اداره: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداري}
جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	محل پروژه/مقصد نهایی عبارت اند از: ریاست تکنالوژی معلوماتی وزارت زراعت، آبیاری و مالداري.
جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	معانی اصطلاحات شرایط تجارتي بین المللی در شرایط تجارت بین المللی تصریح گردیده است.
جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	ویرایش اصطلاحات تجارت بین المللی (Incoterms) 2010 میباشد.
بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد	زبان قرارداد: {یکی از لسان های ملی کشور} می باشد.
بند 8 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد	برای ارسال اطلاعیه ها آدرس اداره قرارذیل می باشد: قابل توجه: آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع جمال مینه} طبقه یا شماره اتاق: معینیت مالی و اداری، ریاست تهیه و تدارکات، امریت عمومی اجناس و خدمات غیر مشورتی اتاق شماره 16 شهر: {کابل - افغانستان} تلیفون:
بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد	طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد طور ذیل خواهد بود: {شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخلی بودن قراردادی را دارا بوده و در حین ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد.}

یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد تحریر گردد.

{جز 1 بند 2 ماده 10 در صورت عقد قرارداد با اكمال خارجي و جز 2 بند 2 ماده 10 در صورت عقد قرارداد با اكمال کننده داخلي در شرطنامه درج مي گردد}

1- قرارداد با اكمال کننده خارجي:

{در صورت عقد قراردادهای با اكمال کننده خارجي، حکمیت تجارتي بين المللي نسبت به ساير روشهای حل منازعات مفید تر واقع میگردد. در میان ساير قواعد نافذ بر حکمیت، اداره می تواند قواعد حکمیت کمیسیون قانون تجارت بين المللي ملل متحد (UNCITRAL)، احکام حکمیت 1976، قواعد حکمیت اطاق تجارت بين المللي (ICC)، قواعد حکمیت بين المللي لندن یا قواعد حکمیت تجارت استاکهولم را استفاده نمایند}

{در صورتیکه اداره قواعد حکمیت UNCITRAL را انتخاب نماید، مواد نمونوی ذیل درج میگردد}

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت UNICITRAL صورت میگیرد.

{مرگه اداره احکام حکمیت اطاق تجارت بين المللي (ICC) را انتخاب نماید، آن ماده درج گردد}

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد: هر نوع منازعه ناشی از این قرارداد، توسط یک یا بیشتر حکیمان با استفاده از قواعد حکمیت اتاق تجارت بين المللي (ICC) حل و فصل می گردد.

{مرگه اداره احکام حکمیت اطاق تجارت بين المللي استاکهولم را انتخاب نماید، آن ماده درج گردد}

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت اطاق تجارت بين المللي استاکهولم صورت میگیرد.

{در صورتیکه اداره احکام دادگاه بين المللي لندن را انتخاب نماید، آن ماده درج گردد}

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت

دادگاه بین المللی لندن صورت میگیرد. 2- قراردادها با اكمال کننده داخلی جمهوری اسلامی افغانستان: در صورت بروز منازعه میان اداره و اكمال کننده که تبعه جمهوری اسلامی افغانستان باشد، موضوع قبل از ارجاع به محاکم ذیصلاح به مرکز حل منازعات تجارتي افغانستان راجع می گردد و خدمات حل و فصل منازعات در روشنی قوانین نافذه مربوط توسط آن مرکز فراهم میگردد. در صورت عدم رضایت یکی از طرفین به ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محکمه ذیصلاح راجع میگردد.	
جزئیات انتقال و سایر اسناد یکه توسط اكمال کننده ارائه میگردد عبارت اند از: اسناد مورد نیاز، مانند یک بل قابل مذاکره بارگیری، یک بل غیر قابل مذاکره انتقالات دریایی، بل انتقالات هوایی، یادداشت انتقال توسط خط آهن، یادداشت حمل و نقل جاده ای، تصدیق بیمه، تصدیق و رانتهی تهیه کننده یا تولید کننده، تصدیق معاینه صورت گرفته توسط یک نهاد تخصصی معاینه کننده، و جزئیات انتقال از فابریکه اكمال کننده} اسناد فوق الذکر توسط اداره قبل از رسیدن اجناس دریافت خواهند شد، در صورت عدم دریافت، اكمال کننده در مقابل هرگونه مصارف بالنتیجه مسوول خواهد بود.	بند 1 ماده 13 شرایط عمومی قرارداد
قیمت قبایل تادیه برای اجناس اكمال شده و خدمات ضمنی تکمیل شده، قاجل تعدیل "نمی باشد"	بند 1 ماده 15 شرایط عمومی قرارداد
پرداخت های بعد از تسلیمی جنس و تصدیق میات معاینه رسماً مواصالت نماید برویت فورم م-7 که از طرف مرجع مربوطه ترتیب میگردد توسط ریاست مالی و حسابی به حساب بانکی قرار دادی انتقال می گردد.	بند 1 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد
میعاد تاخیر پرداخت بعد از اینکه فرمایش دهنده باید به اكمال کننده تکتانه بپردازد: قابل تطبیق نیست.	بند 5 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد
به تضمین اجراء ضرورت خواهد بود. مقدار تضمین اجراء 10% فیصد قیمت مجموعی قرارداد خواهد بود. این فیصدی مطابق تصور خطر توسط اداره و اثرات عدم اجرای قرارداد توسط اكمال کننده تعیین می گردد. در حالات عادی، فیصدی تضمین اجراء 10% می باشد.	بند 1 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد

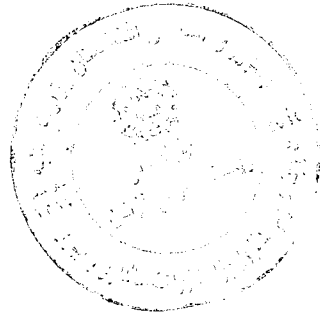
در صورت نیاز به تضمین اجراء، تضمین اجراء به واحد پولی { "واحد پولی که به آسانی قابل تبدیل و مورد قبول اداره" یا "اسعاریکه پرداخت قرارداد به آن صورت میگیرد، در مطابقت با اسهام قیمت قرارداد" درج گردد} می باشد. {در داوطلبی های ملی، تضمین اجراء باید به واحد پولی جمهوری اسلامی افغانستان (افغانی) باشد}	بند 3 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد
در صورت ضرورت، تضمین اجراء به شکل اویز د افغانستان بانک ارائه می گردد.	
استرداد تضمین اجراء در زمان ذیل { مندرج بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد } صورت میگیرد.	بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد
بسته بندی، علامه گذاری و ارائه اسناد در داخل و بیرون بسته ها: {نوع بسته بندی لازم باجزئیات، علامه گذاری، و اسناد لازم بسته بندی درج گردد} می باشد.	بند 2 ماده 23 شرایط عمومی قرارداد
مسئولیت انتقال اجناس، پوشش بیمه باید طوریکه در شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) مشخص شده است، می باشد. در صورتیکه در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) نباشد، طور ذیل {احکام مشخص بیمه ای که بالای آن موافقه صورت گرفته است به شمول پوشش، مبلغ و واحد پولی درج گردد} می باشد.	بند 1 ماده 24 شرایط عمومی قرارداد
مسئولیت انتقال اجناس طوریکه در شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) مشخص شده است، می باشد. در صورت که مطابق شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) نباشد، مسئولیت انتقال طور ذیل می باشد: {در صورت که قرارداد از اتمام تکمیل کننده تقاضا خواهد شد به یک جای مشخص مقصد نهایی در داخل افغانستان که بنام محل پروژه یاد می شود، انتقال خواهد داد. مصارف انتقال، بیمه، و گدام و باربری در قبال قرارداد مشخص گردیده توسط اتمام کننده پرداخت و در قیمت قرارداد اضافه میگردد. در صورت احتیاجات شرایط غیر از این مسئولیت های اداره و اتمام کننده تعیین میگردد}	بند 1 ماده 25 شرایط عمومی قرارداد
آزمایش و معاینه {آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} می باشد.	بند 1 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد
آزمایش و معاینه در {آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} راه اندازی میگردد.	بند 2 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد

خساره های (جریمه) : معیاد این قرار داد (45) روز تقویمی بعد از صدور فرمایش می باشد اگر قراردادی جنس مورد ضرورت را به اساس صدور فرمایش در مدت متذکره نصب و انستالیشن نتواند در مقابل هر روز پسمانی (تاخیر) 0.1 صفر عشریه یک فیصد جریمه از سرجمع اجناس فرمایش داده شده وضع میگردد.	بند 1 ماده 27 شرایط عمومی قرارداد
حد اکثر مبلغ جریمه تاخیر 10% حد اعظمی جریمه الی ده فیصد فیصد می باشد. حد اکثر رقم پولی جریمه تاخیر بنا غیابت الی ده فیصد قیمت مجموعی قرارداد می باشد.	
مدت اعتبار و رانتهی {ده (10) روز می باشد.	بند 3 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد
مدت زمان ترمیم یا تعویض اجناس {ده (10) روز می باشد.	بند 5 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد



(ج) شرایط عمومی قرارداد

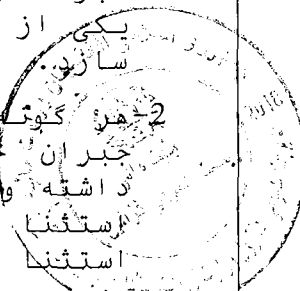
615



قسمت ششم: شرایط عمومی قرارداد

1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند: 1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است. 2- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضمايم، ملحقات و اسناد مربوط آن میباشد. 3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعديلات منضمه آن می باشد. 4- قيمت قرارداد: قيمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تنقيص، تزئيد و يا تعديل گردد. 5- روز: روز تقويمي 6- تکميل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجوديت) توسط اكمال کننده در مطابقت با شرایط مندرج قرارداد. 7- اجناس: موادخام، ماشین آلات، تجهيزات و ساير اشیای که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید. 8- اداره: نهادیست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید. 9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی و ساير مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد میباشد. 10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظر داشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد. 11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجرای بخش از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرز العمل تدارکات به عهده دارد. 12- اكمال کننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرز العمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد. 13- محل تسلیمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.	ماده 1- تعريفات
2.1 تمام اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضمايم آن که مرتبط، متمم و مبین اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، منحيث یک کل اسناد قرارداد محسوب می گردد.	ماده 2- اسناد قرارداد

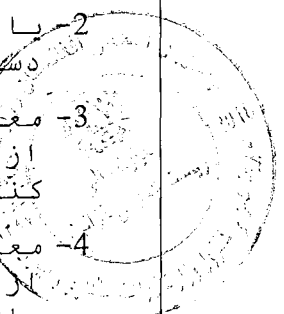
ماده 3- تقلب و فساد	3.1 هرگاه اداره از ارتکاب عمل فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجرای قرارداد اطمینان حاصل نماید، میتواند با اطلاع کتبی به قراردادی در خلال مدت (14) روز قرارداد را فسخ نماید. در این صورت فسخ قرارداد در روشنی بند 1 ماده 35 <u>شرایط عمومی قرارداد</u> صورت گرفته و احکام ماده 35 <u>شرایط عمومی قرارداد</u> قابل تطبیق می باشد. 1- اصطلاحات آتی در این ماده معانی ذیل را افاده می نمایند: (1) فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورت غیرمناسب کارکرد های جانب دیگر (کارمندان تدارکات یا مدیریت قرارداد) را تحت تاثیر قرار دهد؛ (2) تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد؛ (3) تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرست اعمال سائرین طرح گردیده باشد؛ (4) اجبار: تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم؛ (5) ایجاد اخلاص و موانع: تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات.
ماده 4- معانی	3.2 هر گاه کارمند اداره و یا اكمال کننده مرتکب اعمال فساد و تقلب مندرج بند 1 این ماده گردد، مطابق احکام قانون مجازات گردیده و مکلف به پرداخت جبران خساره نیز می گردد. 4.1 در این سند مفرد معنی جمع و بالعکس آنرا افاده می نماید. 4.2 شرایط تجارت بین المللی 1- در این سند شرایط تجارت بین المللی و حقوق و وجایب طرفین در آن در <u>شرایط خاص قرارداد</u> مشخص می گردد مشروط بر این که با مندرجات قرارداد در تناقض نباشد؛ 2- در این سند از ویرایش جدید شرایط تجارت بین

المللی صادره اتاق تجارت بین المللی پاریس که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد، استفاده صورت می گیرد.	
4.3 تمامیت توافق این قرارداد توافق کلی میان اداره و اكمال کننده بوده که با عقد آن تمام توافقات، مکاتبات و مذاکرات کتبی و شفاهی قبلی میان جانبین ملغی می گردد.	
4.4 تعديل تعديل قرارداد صرف در صورتی مدار اعتبار می باشد که مطابق احکام قانون، طرز العمل تدارکات و مندرجات شرطنامه و قرارداد صورت گرفته باشد.	
4.5 عدم استثناء 1- با رعایت جز 2 این بند، هیچگونه تخفیف، مهلت دهی، یا اجتناب از تطبیق شرایط و مکلفیت ها توسط یکی از جانبین که حقوق طرف دیگر را متأثر، محدود یا به آن لطمه وارد نماید مجاز نبوده و استثناء قرار دادن نقض قرارداد توسط یکی از جانبین، تداوم نقض قرارداد را مجاز نمی سازد. 2- هر گونه استثناء قرارداد حق، صلاحیت ها یا خیرات خساره تحت این قرارداد کتبی و تاریخ داشته و توسط نماینده با صلاحیت طرف اعطا کننده استثناء امضا شده و باید مبین حقوق و اندازه استثناء باشد.	
4.6 قابلیت جدایی هرگاه یکی از احکام یا شرایط این قرارداد ممنوع یا ملغی یا غیر قابل تطبیق دانسته شود، این امر منجر به الغا و عدم تطبیق سایر احکام و شرایط قرارداد نمیگردد.	
5.1 در داوطلبی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد مربوط آن به یکی از زبان های ملی ترتیب میگردد. در داوطلبی های بین المللی این اسناد به زبان که در شرایط خاص قرارداد مشخص گردیده، ترتیب میگردد. در صورتیکه مواد چاپی منضمه قرارداد باشد و به سایر زبان ها ترتیب گردیده باشد، ترجمه تصدیق شده آن نیز ضم قرارداد میگردد، که در صورت نیاز به وضاحت، به ترجمه مربوط استنباط میگردد.	ماده 5- زبان
5.2 اكمال کننده مکلف به پرداخت مصارف ترجمه و تحمل ضرر ناشی از عدم صحت آن می باشد.	
6.1 هرگاه اكمال کننده یک شرکت مشترک، کانرسیوم، یا	ماده 6- شرکت های مشترک

انجمن باشد، تمامی شرکا بصورت مشترک در قبال ایفای تعهدات این قرارداد مسوول بوده و یکتا از شرکا منحیث رهبر دارنده صلاحیت نمایندگی می باشد. ترکیب یا تشکیل شرکت مشترک، کانرسیوم، یا انجمن بدون موافقت قبلی اداره تغییر نموده نمی تواند.	
7.1 اكمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند تابعیت هر کشور واجد شرایط را داشته باشند. اكمال کننده و یا قراردادی های فرعی وی در صورتیکه تبعه یک کشور بوده یا در آن کشور ثبت باشد، و یا به اساس قانون همان کشور فعالیت نمایند، اتباع همان کشور محسوب میگردند.	ماده 7- واجد شرایط بودن
7.2 تمام اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد باید منشأ از کشور واجد شرایط را داشته باشند. اصطلاح منشأ عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.	
8.1 هر نوع اطلاع و آگهی دهی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت است.	ماده 8- اطلاعیه ها
8.2 اطلاعیه ها از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ موثر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.	
9.1 این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.	ماده 9- قانون نافذ
10.1 اداره و اكمال کننده مکلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاکرات غیر رسمی بخرج دهند.	ماده 10- حل منازعات
10.2 هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.	
10.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طوری دیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اكمال کننده را پرداخت می نماید.	

ماده 11- تفتیش و بررسی ها توسط حکومت	11.1 اکمال کننده مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یاد داشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد. اکمال کننده توجه داشته باشد که عمل جلوگیری از تفتیش و بررسی دولت از جانب قراردادی مطابق ماده سوم شرایط عمومی قرارداد ایجاد مانع تلقی گردیده و منجر به فسخ قرارداد می گردد.
ماده 12- حدود اکمالات	12.1 اجناس و خدمات ضمنی قابل اکمال در جدول نیازمندیها مشخص می شود.
ماده 13- تحویل و اسناد مربوط	13.1 اکمال اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت به جدول اکمال مندرج جدول نیازمندیها با رعایت بند 1 ماده 33 شرایط عمومی قرارداد صورت میگیرد. جزئیات انتقال و سایر اسناد که توسط اکمال کننده باید تسلیم داده شوند، در شرایط خاص قرارداد مشخص میگردد.
ماده 14- مسوولیت های اکمال کننده	14.1 اکمال کننده اجناس و خدمات ضمنی را باید در مطابقت با ماده 12 شرایط عمومی قرارداد و جدول تحویل و تکمیل در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد اکمال می نماید.
ماده 15- قیمت قرارداد	15.1 پرداخت ها به اجناس و خدمات ضمنی اکمال شده، به اساس قیمت آفر اکمال کننده صورت میگیرد. هر نوع تعدیل قیمت مجاز در شرایط عمومی قرارداد از این امر مستثنی است.
ماده 16- شرایط پرداخت	16.1 پرداخت ها بشمول هرگونه پیش پرداخت در صورتیکه قابل اجرا باشد، طبق شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد.
	16.2 اکمال کننده درخواست پرداخت خویش را بصورت کتبی توام با انوایس که نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنی اکمال شده و ایفای تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه می نماید.
	16.3 پرداخت ها به اکمال کننده در خلال مدت (30) روز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادی توسط اداره، صورت میگیرد. در صورت تاخیر حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات تطبیق می گردد.
	16.4 پرداخت ها به قراردادی به واحد پولی افغانی صورت میگیرد مگر اینکه اسعار قیمت آفر در صفحه معلومات داوطلبی طور دیگر تذکر رفته باشد.
	16.5 در صورتیکه اداره قادر به پرداخت به اکمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد نگردد، تکتانه مندرج شرایط خاص قرارداد بر مبلغ تاخیر شده قابل پرداخت می باشد.

17.1 در صورتیکه اجناس بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، تمامی مالیات بشمول مالیات بر معاملات انتفاعی، عوارض، قیمت جواز، و سایر انواع مالیات که در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان قابل پرداخت باشد، بر عهده اكمال کننده می باشد.	ماده مالیات مکلّفیت گمرکی 17- و های
17.2 در صورتیکه اجناس در داخل جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، مسؤولیت کلی پرداخت تمام مالیات، عوارض گمرکی، قیمت جواز و غیره الی تسلیمی اجناس به اداره بر عهده اكمال کننده می باشد.	
17.3 اداره تلاش نماید تا اكمال کننده به اندازه ممکن از هرگونه معافیت مالیاتی، تخفیفات، پاداش ها یا امتیازات (در صورت موجودیت) در کشورفرمایش دهنده، استفاده نماید.	
18.1 در صورت ضرورت طوریکه در <u>شرایط خاص قرارداد</u> تذکر رفته، اكمال کننده باید در مدت 10 روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر تضمین اجرا را برای مبلغ مشخص شده در <u>شرایط خاص قرارداد</u>، تهیه نماید.	ماده 18- تضمین اجرا
18.2 در صورت عدم اجرای تعهدات مندرج قرارداد توسط اكمال کننده، مبلغ تضمین غیر قابل استرداد می باشد.	
18.3 تضمین اجرا باید به واحد پولی مندرج قرارداد یا سایر واحد پولی قابل قبول اداره در شکل مشخص شده در <u>شرایط خاص قرارداد</u> یا سایر اشکالی مورد قبول اداره، ارائه گردد.	
18.4 تضمین اجرا در خلال مدت (28) روز بعد از تکمیل تعهدات مندرج قرارداد بشمول هرگونه مکلّفیت های ورنه، به اكمال کننده مسترد میگردد، مگر اینکه در <u>شرایط خاص قرارداد</u> طور دیگر مشخص شده باشد.	
19.1 حق چاپ و نشر در ترسیمات، اسناد، و دیگر مواد که در برگیرنده معلومات که توسط اكمال کننده به اداره ارائه میگردد برای اداره محفوظ می باشد و یا در صورتیکه توسط اكمال کننده و یا به اداره توسط شخص ثالث ارائه گردیده باشد، این حق برای شخص ثالث محفوظ می باشد.	ماده 19- حق چاپ و نشر
20.1 اداره و اكمال کننده نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر طرف های مرتبط به قرارداد فراهم گردیده است را بدون موافقه کتبی طرف افشا نمایند. حتی در صورتیکه این معلومات قبل، در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم قرارداد فراهم گردیده باشد. علی الرغم موارد فوق، اكمال کننده	ماده 20- معلومات محرم

می تواند اسناد، ارقام و سایر معلومات را که از اداره بدست می آورد به قراردادی فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اكمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمیت در مطابقت با ماده 20 شرایط عمومی قرارداد اخذ می نماید.	
20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اكمال کننده را به هر منظوری که به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اكمال کننده نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیر از اجرای این قرارداد، استفاده نماید.	
20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد: 1- آن معلومات که اكمال کننده و دولت با سایر نهاد های تمویل کننده این قرارداد شریک می سازند؛ 2- با معلوماتیکه می تواند شامل معلومات قابل دسترس عامه گردد؛ 3- معلوماتیکه در جریان علنی شدن آن ثابت شود که از طرف مقابل بدست نیامده و مالکیت طرف علنی کننده بوده است؛ یا 4- معلومات که بطور قانونی در اختیار طرف قرارداد از جانب طرف سوم که مکلف به رعایت محرمیت نمی باشد، قرار گرفته باشد.	
20.4 احکام این ماده نباید هرگونه تعهد در رابطه به حفظ محرمیت داده شده توسط هریک از جانبین را قبل از تاریخ قرارداد در ارتباط به اكمال کل قرارداد یا بخش متعلق به آن تعدیل نماید.	
20.5 احکام این ماده بعد از فسخ یا تکمیل قرارداد نیز قابل تطبیق می باشد.	
21.1 اكمال کننده باید اداره را کتباً در مورد اعطای قراردادهای فرعی تحت این قرارداد، در صورتیکه قبلاً در آفر داوطلب مشخص نگردیده باشد اطلاع دهد. واگذاری بخشی قرارداد به قراردادی فرعی در روشنی ماده سی و ششم قانون تدارکات صورت میگیرد. اعطای قرارداد فرعی مکلفیت ها، وجایب و مسؤولیت های اكمال کننده تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.	ماده 21- عقد قرارداد فرعی
21.2 قرارداد های فرعی باید احکام مواد 3 و 7 شرایط عمومی قرارداد را رعایت نمایند.	
21.3 در صورتیکه قرارداد فرعی الی 20 فیصد حجم	

قرارداد بدون موافقه کتبی اداره صورت گرفته باشد، یا قرارداد فرعی بیشتر از 20 فیصد قیمت اصلی قرارداد اعطا شده باشد این عمل نقض قانون تدارکات و تعهدات طرفین تلقی گردیده و تخطی در قرارداد محسوب میگردد. در این صورت قرارداد فسخ و تضمین اجرای قرارداد قابل استرداد نبوده و محرومیت قراردادی اصلی طی مراحل میگردد.	
22.1 مشخصات تخنیکی و ترسیمات 1- اجناس و خدمات قابل اكمال تحت این قرارداد باید با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج قسمت 5 جدول نیازمندیها مطابقت داشته باشند. در صورتیکه کدام ستندرد قابل اجرا ذکر نشده باشد، ستندردهای رایج در کشور منشا و یا بالاتر از آن قابل اجرا می باشد. 2- اكمال کننده می تواند از پذیرش هر نوع مسوولیت در قبال طراحی، ترسیمات، مشخصات یا سایر اسناد که به نمایندگی از اداره ترتیب گردیده است و در اختیار وی قرار می گیرد با صدور اطلاعیه عدم مسوولیت به اداره انکار نماید. 3- در صورتیکه در قرارداد از کودها و ستندردهایکه قرارداد در مطابقت به آنها تطبیق میگردد تذکر رفته باشد، ویرایش و تجدید چنین کود ها همانی خواهد بود که در جدول نیازمندیها مشخص گردیده است. در جریان تطبیق قرارداد هر نوع تغییر در کود ها و ستندردها صرف در صورت تائید آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 شرایط عمومی قرارداد قابل اجرا می باشد.	ماده 22- مشخصات و معیارها
23.1 اكمال کننده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگیری از تخریب و یا فاسد شدن آن الی رسیدن به مقصد نهایی بسته بندی می نماید. بسته بندی باید توانایی مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و یا قرار گرفتن در معرض هوایی باز را داشته باشد. وزن و اندازه بسته بندی باید با در نظر داشت فاصله مقصد نهایی و شیوه انتقالات و بارچالانی تعیین گردد.	ماده 23- بسته بندی و اسناد
23.2 بسته بندی، علامه گذاری و نوشته ها در داخل یا بیرون بسته ها باید با معیارات خاص که در قرارداد درج گردیده بشمول معیارات مندرج شرایط خاص قرارداد و سایر رهنمود های ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.	
24.1 اجناس که تحت این قرارداد اكمال میگردند باید بصورت مکمل با واحد پولی که به آسانی قابل تبدیل از کشور واجد شرایط بوده - در مقابل مفقودی، تخریب در جریان تولید، انتقال، نگهداری و تحویل در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms 2010) قابل اجراء یا به طوریکه در شرایط	ماده 24- بیمه

خاص قرارداد مشخص شده است، بیمه شده باشد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگر ذکر شده باشد.	
25.1 انتقال اجناس در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms 2010) صورت میگیرد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگری تذکر رفته باشد.	ماده 25- انتقال
26.1 اكمال کننده به مصرف خود و بدون تحمل مصرف از جانب اداره، تمام آزمایشات و معاینات اجناس و خدمات ضمنی مربوط را طوریکه در شرایط خاص قرارداد درج گردیده، انجام خواهد داد.	ماده 26- آزمایشات و معاینات
26.2 آزمایشات و معاینات فوق الذکر می تواند در محلات مربوط اكمال کننده، قراردادی فرعی، در محل تحویل، مقصد نهایی و یا سایر محلات در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد انجام یابد. با رعایت بند 3 این ماده در صورتیکه آزمایش و معاینه در محلات مربوط اكمال کننده و یا قراردادی فرعی وی انجام یابد، تسهیلات و همکاری لازم بشمول فراهم سازی زمینه دسترسی به ترسیمات و معلومات تولید به معاینه کننده گان بدون تقبل مصارف از جانب اداره فراهم میگردد.	
26.3 اداره یا نماینده مؤظف وی حق حضور در آزمایشات و معاینات مندرج ماده 26.2 شرایط عمومی قرارداد را خواهد داشت، مشروط براینکه اداره تمام مصارف مربوط به همچو حضور را متحمل شود.	
26.4 در صورتیکه اكمال کننده آماده همچو آزمایشات و معاینات باشد، با اطلاعیه قبلی که محل و زمان انجام معاینه و آزمایش در آن تذکر رفته باشد، اداره را مطلع سازد. اكمال کننده از طرف ثالث و یا تولید کننده اجازه و یا توافق ضروری را مبنی بر اشتراک اداره و یا نماینده وی در جریان معاینه و آزمایش حاصل می نماید.	
26.5 اداره میتواند از اكمال کننده هر آزمایش و یا معاینه را که در قرارداد درج نبوده اما بمنظور تثبیت مطابقت مشخصات و کار آیی اجناس با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج این قرارداد ضروری پنداشته شود، تقاضا نماید. مشروط بر اینکه مصارف انجام معاینات و آزمایشات به قیمت قرارداد علاوه گردد. همچنان در صورتیکه چنین آزمایشات و معاینات پیشرفت ساخت، اجرا آث اكمال کننده و انجام سایر وجایب وی تحت این قرارداد را متأثر سازد، تعدیلات لازم در تاریخ تحویل و تکمیل و سایر وجایب متأثره صورت میگیرد.	
26.6 اكمال کننده راپور نتایج همچو آزمایشات و	

معاینات را به اداره ارائه می نماید.	
26.7 اداره میتواند اجناس و یا پرزه جات آن را که در آزمایش مورد قبول قرار نمی گیرد و یا در مطابقت به مشخصات نباشد، رد نماید. اكمال کننده مكلف است، تا اجناس و پرزه جات رد شده را تصحيح يا تعويض نموده و تغييرات را كه بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نیاز می باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اكمال کننده آزمایش و معاینه صورت گرفته را با صدور اطلاعیه بدون تحمل مصارف از جانب اداره يك بار دیگر تکرار می نماید.	
26.8 اكمال کننده موافقه مینماید که اجرای آزمایش و معاینه اجناس و پرزه جات آن، حضور اداره و یا نماینده وی در جریان آزمایش و یا ارائه گزارش بر مبنای بند 6 این ماده فراهم سازی و رنتی ها و سایر مکلفیت های تحت این قرارداد توسط داوطلب را متاثر نمی سازد.	
27.1 در صورتیکه اكمال کننده موفق به اكمال تمام یا قسمتی از اجناس یا تکمیل قسمت یا تمام خدمات ضمنی آن در زمان معینه آن نگردد، جریمه تأخیر مطابق حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات و حکم یکصد و هشتم طرز العمل تدارکات، از پرداخت های قرارداد وی وضع میگردد. در صورتیکه مقدار جریمه تأخیر وضع شده بالغ بر 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 شرایط عمومی قرارداد فسخ میگردد.	ماده 27- جریمه تأخیر
28.1 اكمال کننده تضمین مینماید که تمام اجناس جدید، غیر مستعمل و از جدید ترین مودلها میباشد و اینکه آنها تمام بهسازی ها در طرح و مواد را شامل می باشند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری تصریح گردیده باشد.	ماده 28- و رانتي
28.2 علاوه برآن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده تضمین مینماید که اجناس عاری از نواقص ناشی از اجراءات، فروگذاری یا کتمان و یا نواقص ناشی از دیزاین، مواد، طرز کار، تحت استفاده معمول شرایط موجود در مقصد نهایی، می باشد.	
28.3 و رانتي باید برای مدت 12 ماه بعد از تسلیمی و پذیرش اجناس یا هر بخش در مقصد نهایی که در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته است و یا به مدت 18 ماه بعد از تاریخ حمل از بندر یا بارگیری از کشور منشأ، هر دوره که زدوتر تکمیل گردد، اعتبار خواهد داشت. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر تذکر رفته باشد.	

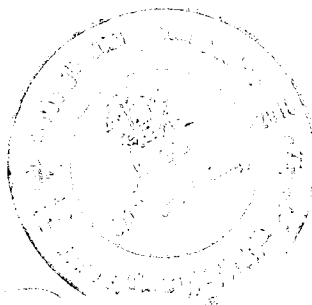
28.4 اداره بمحض دریافت هر گونه نواقص، اكمال کننده را از ماهيت نواقص بشمول شواهد موجود مطلع مي سازد. اداره زمينه هاي مناسب بمنظور ملاحظه رفع نواقص توسط اكمال کننده را فراهم ميسازد.	
28.5 به محض دریافت اطلاع از نواقص، اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترميم يا تعويض مي نمايد.	
28.6 در صورتیکه اكمال کننده موفق به رفع همچو نواقص در مدت ميعاد معينه مندرج شرایط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف و ريسک اكمال کننده روی دست ميگيرد. اين اقدامات ساير حقوق اداره تحت اين قرارداد را متاثر نمي سازد.	
29.1 اكمال کننده در صورت رعايت بند 2 اين ماده توسط اداره، مسئوليت حقوقی ناشی از نقض و يا اتهام نقض حق اختراع، ديزاين، علامه تجارتي، حق نشر و ساير حقوق مالکيت فکری و يا حقوق مالکيت و جايداد موجود در معياد قرارداد توسط اكمال به شمول مصارف حقوقی به دلايل ذيل می پذيرد. 1- نصب اجناس توسط اكمال کننده يا استفاده اجناس در کشوريکه محل آن در آنجا واقع ميشود؛ و 2- فروش در هرکشوريکه اجناس در آنجا توليد شده اند این معافيت شامل حالات استفاده از اجناس و اجزای آن به مقاصد که در قرارداد درج نباشد و يا در قرارداد ضمناً از آن تذکر بعمل نیامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزای آن با مواد، تجهيزات و تاسيسات که توسط اكمال کننده در اين قرارداد اكمال نگردیده باشد نمی گردد.	ماده 29- حق ثبت اختراع
29.2 در صورت اقامه دعوی یا ادعا علیه اداره ناشی از موارد مندرج بند 1 این ماده، اداره اكمال کننده را با اطلاعیه کتبی مطلع ساخته و اكمال کننده اقدام به طی مراحل دعوی و ادعا به مصرف خود نموده و مذاکرات بمنظور تسويه ادعا یا دعوی را به مصرف خود انجام می دهد.	
29.3 هرگاه اكمال کننده در مدت 28 روز بعد از دریافت اطلاعیه از جانب اداره موفق به اطلاع اقدام خویش به منظور حل منازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاکره را از جانب اكمال کننده دارا می باشد.	
29.4 اداره کمک های لازم به منظور طی مراحل دعوی و مذاکره را به درخواست اكمال کننده انجام داده، و اكمال کننده مصارف مربوطه را به اداره می	

پردازد. 29.5 اداره مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجارتي، حق نشر و ساير حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقی به عهده می گیرد.	
30.1 به استثنای حالات سوء رفتار یا غفلت جرمی: 1- اكمال کننده تحت این قرارداد، مسوولیت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن تولید یا از دست دادن مفاد، مصارف تکتانه را ندارد، مشروط بر اینکه این استثنا وجایب اكمال کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخیر می گردد را شامل نگردد؛ 2- مجموعه مسوولیت اكمال کننده تحت قرارداد و قصور بیشتر از مجموعه قیمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اینکه حد در بر گیرنده مصارف ترمیم یا تعویض تجهیزات ناقص یا مکلفیت اكمال کننده برای جبران خساره تخطی حقوق حق اختراع نباشد.	ماده 30- حدود مسوولیت
31.1 به استثنای اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد، در صورتیکه بعد از مدت بیست و هشت (28) روز قبل از تاریخ تسلیمی آفر قانون، مقرر، مصوبه، فرمان، متحد المال یا نظامنامه که دارای حیثیت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصویب، نشر، ملغی یا تعدیل گردیده باشد، طوریکه منجر به تغییر تاریخ تسلیمی یا قیمت قرارداد گردد، تغییرات معادل در تاریخ تحویلی و قیمت قرارداد وارد میگردد. علی الرغم این در صورتیکه تغییر در قیمت قرارداد در تعدیل قیمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغییرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.	ماده 31- تغییر در قوانین و مقررات نافذ
32.1 در صورت وقوع تاخیر در اكمال در اثر حالات غیر مترقبه جریمه تاخیر، عدم استرداد تضمین اجرا یا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمی باشد.	ماده 32- حالات غیرمترقبه (Force Majeure)
32.2 هدف از حالات غیر مترقبه (Force Majeure) در این ماده عبارت از واقعات یا شرایط خارج از کنترل اكمال کننده که قابل پیش بینی و جلوگیری نبوده و منشا آن ناشی از غفلت و بی پروایی وی نباشد. این حالات می تواند شامل اما نه محدود به اعمال اداره، جنگ ها یا انقلابات، آتش سوزی ها، سیلاب ها، بیماری های واگیر، محدودیت های قرنطین، تحریم حمل و نقل بوده می تواند.	
32.3 در صورت وقوع حالات غیر مترقبه، اكمال کننده در	

اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع می سازد. اكمال کننده به مكلفيت هاى خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه هاى بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.	
33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 شرایط عمومی قرارداد، در هر زمان با صدور اطلاعیه، تغییرات لازم را در محدوده حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل وارد نماید: 1- در ترسیمات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه اجناس تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛ 2- روش انتقال یا بسته بندی؛ 3- محل تحویل؛ و 4- خدمات ضمنی که توسط اكمال کننده باید تهیه گردد.	ماده 33 - دستور تغییر و تعدیلات قرارداد
33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کاهش یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت هاى اكمال کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه درخواست تعدیل توسط اكمال کننده تحت این ماده نباید 28 روز بعد از تاریخ در یافت دستور تغییر توسط اكمال کننده صورت میگیرد.	
33.3 قیمت خدمات ضمنی قابل تهیه که شامل قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه میگردد. اما نمی تواند از قیمت هائیکه اكمال کننده برای عرضه خدمات مشابه برای سایر طرف ها در یافت می نماید، تجاوز نماید.	
33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.	
34.1 هرگاه در میعاد اعتبار قرارداد، اكمال کننده با شرایط مواجه گردد که منجر به عدم توانایی وی در اكمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد گردد، موضوع را فوراً طور کتبی با ذکر مدت محتمل تأخیر و دلایل آن اطلاع می دهد. در صورت لزوم تعدیل میعاد قرارداد در روشنی ماده سی ام قانون تدارکات و حکم نود و هشتم طرز العمل تدارکات، صورت می گیرد.	ماده 34- تعدیل میعاد قرارداد
34.2 به استثنای حالات غیر مترقبه، مندرج ماده 32 شرایط عمومی قرارداد، تاخیر توسط اكمال کننده در انجام مکلفیت هایش تحت این قرارداد، منجر به	

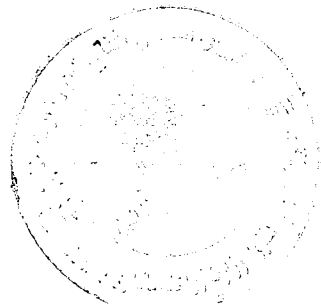
وضع جریمه تأخیر در مطابقت با ماده 26 شرایط عمومی قرارداد می‌گردد. مگر اینکه میعاد اعتبار قرارداد در مطابقت با بند 1 این ماده تعدیل گردیده باشد.	
35.1 فسخ به اثر تخطی قراردادی 1- در صورت وقوع موارد ذیل، اداره می‌تواند با صدور اطلاعیه کتبی به اكمال کننده قرارداد را تماماً یا قسمأً فسخ نماید. (1) هرگاه اكمال کننده موفق به تحویلی یک بخش یا تمام اجناس در مدت مندرج قرارداد یا در مدت تمديد شده آن طبق ماده 34 شرایط عمومی قرارداد، نگردد. (2) هرگاه اكمال کننده موفق به اجرای سایر وجایب مندرج قرارداد نگردد؛ یا (3) هرگاه اداره بر این باور برسد که اكمال کننده در جریان داوطلبی یا اجرای قرارداد دست به اعمال فساد کارانه مندرج ماده 3 شرایط عمومی قرارداد زده باشد. 2- در صورت فسخ قرارداد در مطابقت جز 1 بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرزالعمل قرارداد می‌باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اكمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می‌باشد.	ماده 35- ختم و فسخ قرارداد
35.1 فسخ به سبب افلاس 1- در صورت افلاس اكمال کننده، اداره در هر زمان می‌تواند با صدور اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را فسخ نماید. در صورت فسخ به دلیل افلاس، جبران خساره به اداره قابل تادیه نمی‌باشد.	
35.2 فسخ یک جانبه توسط اداره 1- اداره می‌تواند با ارسال اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را قسمأً یا کلاً فسخ نماید. اطلاعیه باید مبنی بر فسخ یک جانبه توسط اداره، اندازه فسخ قرارداد، و تاریخ اعتبار فسخ قرارداد، باشد. 2- اجناس تکمیل شده و آماده انتقال 28 روز بعد از اخذ اطلاعیه فسخ توسط اداره، مطابق شرایط قرارداد و قیمت قرارداد پذیرفته می‌شود. برای اجناس باقیمانده، اداره یکی از موارد ذیل را انتخاب می‌نماید: (1) تحویل و تکمیل هر بخش در مطابقت با شرایط و قیمت قرارداد؛ و یا (2) انصراف از قسمت باقیمانده و پرداخت مبلغ موافقه شده به اكمال کننده برای اجناس و	

خدمات ضمنی که قسماً تکمیل و مواد و بخش هائیکه قبلاً توسط اکمال کننده تهیه شده است.	
36.1 اداره و اکمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را کلاً یا قسماً واگذار کرده نمیتوانند، مگر اینکه موافقه قبلی جانب دیگرکسب شده باشد.	ماده 36- واگذاری
37.1 علی الرغم مکلفیت اکمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشا وضع گردد و توانائی اکمال کننده در ایفای تعهدات مندرج قرارداد را سلب نماید اکمال کننده را از مکلفیت ایفای تعهداتش معاف می سازد، مشروط براینکه اکمال کننده شواهد مبنی بر انجام تمام تلاش ها به منظور انجام اکمالات را ارائه نماید.	ماده 37- منع صادرات



Handwritten signature and initials in blue ink.

(د) ضروریات تخنیکي



579

خلاصه مشخصات تخنیکي

وزارت زراعت ابياري ومالداري تعداد نود پنج (95) قلم قرطاسيه غير مطبوع ضرورت سال 1397 خويش را به شرايط ذيل قرار داد مينمايد:

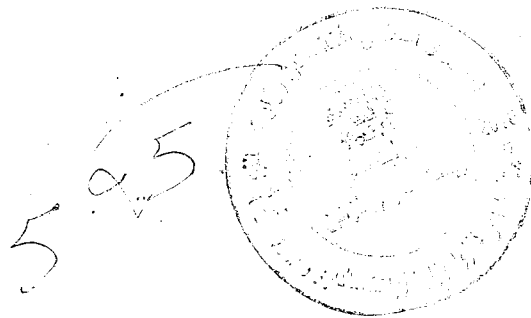
- 1- قرطاسيه به يك مرحله از قرار دادي اخذ ميگردد :
- 2- قرار دادي قرطاسيه جات را مطابق فرمايش از نوع اصل ان تهيه وتسليم نمايد .
- 3- جنس به حضور داشت هينت معاينه به معتمد جنسي تسليم داده ميشود در صورتيكه از طرف هينت معاينه مسترد شود قرار دادي مكلف به تبديلي ان بوده و ميعاد براي تعويض ده يوم ميباشد.
- 4- چون رنگ هاي پرنتر وفوتوكاپي بداخل قطي هاي سر بسته ميباشد در صورتيكه در جريان استفاده بي كيفيت ثابت شود و غير قابل استفاده باشد مطابق بند سوم شرطنامه هذا قرار دادي مكلف به تبديلي ان مي باشد .
- 5 - قرار دادي مكلف است بعد از اخذ فرمايش در مدت (25) يوم جنس را تسليم نمايد در غير ان طبق قانون تداركات وطرزالعمل مربوط ان اجراءات صورت ميگيرد.
- 9- در صورتيكه به يك يا چند قلم قرطاسيه شامل قرار داد بعد از عقد قرار داد ضرورت احساس نگردد ويا از طريق مساعدت اكمال گردد وزارت ميتواند از اقلام متذكره صرف نظر نمايد.

مشخصات تخنیکي و ستندردها				شماره	نام اجناس يا خدمات ضمني
Part Number	Description	Quantity	Comply/Not Comply	1	تهيه و تدارك نود پنج (95) قلم قرطاسيه باب غير مطبوع براي سال مالي 1397
1	استيلر كلان (15/23-6/23)	60	Comply		
2	استيلر متوسط (6/26-6/24)	300	Comply		
3	اسكاشتيپ 2 انچ	1300	Comply		
4	اسكاشتيپ 1 انچ	900	Comply		
5	پاكت مراسلات عادي	33845	Comply		
6	پاكت مراسلات A4	6000	Comply		
7	پاكت كيره اي رر	7700	Comply		
8	پوش پلاستيكي A4 گده ۵۰ ورقه	40	Comply		
9	پنسل عادي HB	4500	Comply		
10	پاس پاس تاري وپلاستيكي	280	Comply		
11	تكه صافي فللين	1500	Comply		
12	تاچه مهر	200	Comply		
13	جاروب مزارى	700	Comply		
14	دوسيه كاغذي داراي لوگوي وزارت زراعت	210	Comply		
15	دوسيه پلاستيكي A4	6500	Comply		
16	رينگ بايدينگ سايز مختلف	2	Comply		
17	رنگ سپره برلاي سروى پروژه ها	6	Comply		
18	سه ساكته 8 خانه اي	200	Comply		

19	سرش مایع بوتل 50 ملی	1500	Comply
	سوزن ماشین دوخت کلان (50-)		Comply
20	100 ورق را دوخته بتواند)	250	
21	سوزن ماشین دوخت متوسط	2000	Comply
22	سوزن کش	225	Comply
23	سید سرمیزی پلاستیکی	150	Comply
	قلم خود کار (از جمله 300 عدد		Comply
24	برنگ سرخ)	6300	
25	قلم توش یونیبال اصل	3000	Comply
26	قلم مارکر - موقتی ودائمی	1300	Comply
27	قلم هایلایتر - با کیفیت عالی	1300	Comply
28	کاغذ سفید A4	8500	Comply
29	کاغذ کاک - A4 رنگه	50	Comply
30	کاغذ پلاتر A0	6	Comply
31	کاغذ سٹیکر سایز 76×76	900	Comply
32	کارتن کماندار اصل	3200	Comply
33	کاربن پیپر سرخ	30	Comply
	کتابچه یاد داشت 50 ورقه		Comply
34	زنجیرک دار	400	
	کتابچه یاد داشت 100 ورقه پوش		Comply
35	چرمی	297	
	کلیپ یا کاغذ گیر خورد کلان		Comply
36	متوسط	1000	
37	کاربن پنسل 07	30	Comply
38	رنگ پرنتر A05	500	Comply
39	رنگ پرنتر A12	90	Comply
40	رنگ پرنتر A13	15	Comply
41	رنگ پرنتر A15	6	Comply
42	رنگ پرنتر A35	40	Comply
43	رنگ پرنتر A36	24	Comply
44	رنگ پرنتر A49	100	Comply
45	رنگ پرنتر A51	15	Comply
46	رنگ پرنتر A53	70	Comply
47	رنگ پرنتر A64	28	Comply
48	رنگ پرنتر A78	70	Comply
49	رنگ پرنتر (A 40080)	3	Comply
50	رنگ پرنتر (A113285)	31	Comply
51	رنگ پرنتر 5550	10	Comply
52	رنگ پرنتر 4700	5	Comply
53	رنگ پرنتر 2600	1	Comply
54	رنگ پرنتر cp2025	1	Comply
55	رنگ پرنتر 2480	3	Comply
56	رنگ پرنتر hp desk jet 2515	2	Comply
57	رنگ پرنتر cp 1515	4	Comply
58	رنگ پرنتر samsung 2250	4	Comply
59	رنگ پرنتر desk jet 1050	3	Comply
	رنگ پرنتر pcm2320nfp		Comply
60	رنگه	1	
	رنگ پرنتر image runner		Comply
61	2202	4	
62	رنگ پرنتر brather 2040	4	Comply

63	رنگ پرینتر pc-D340	2	Comply
64	رنگ پرینتر pro 200c	3	Comply
65	رنگ پرینتر pr0 400 dn	16	Comply
66	رنگ پرینتر CM 1312 MFP	1	Comply
67	رنگ پرینتر office jet 4500	1	Comply
68	رنگ پرینتر MFP M75A	1	Comply
69	رنگ پرینتر MFP M175A	1	Comply
70	رنگ پرینتر pro176n	1	Comply
71	رنگ پرینتر proM127fn	2	Comply
72	رنگ پرینتر CP5225 MFP	1	Comply
73	رنگ پرینتر office jet8600	2	Comply
74	رنگ پرینتر mfp m 476DW	3	Comply
75	رنگ پرینتر proMFP225	1	Comply
76	رنگ پلاتر T2500 سیٹ شش دانه ای	2	Comply
77	رنگ فوتوکاپی 3035	4	Comply
78	رنگ فوتوکاپی 2520	4	Comply
79	رنگ فوتوکاپی fc-c8520mfp به سیٹ	1	Comply
80	رنگ فوتوکاپی NPG-28 کانون	350	Comply
81	رنگ فوتوکاپی 1024 کانون	6	Comply
82	رنگ فوتوکاپی image Runer 2545	8	Comply
83	رنگ فوتوکاپی M1525 hp به سیٹ	1	Comply
84	رنگ فوتوکاپی شارپ E5316	10	Comply
85	رنگ فوتوکاپی Xerox work 5024 senter	8	Comply
86	رنگ فوتوکاپی MFX-2010	7	Comply
87	رنگ فوتوکاپی 258-شارپ	8	Comply
88	رنگ فوتوکاپی lasr jet 500mfp m	4	Comply
89	رنگ فوتوکاپی FS6525MFP	3	Comply
90	رنگ فوتوکاپی 1230	6	Comply
91	رنگ فوتوکاپی شارپ 6020	13	Comply
92	رنگ فوتوکاپی کانون 1035	4	Comply
93	رنگ فوتوکاپی imagejet as 3/1133	24	Comply
94	رنگ فوتوکاپی MP1600	40	Comply
95	رنگ فوتوکاپی taskalfa 2551EI 25رنگه	1	Comply

(ز) جدول تحویلی



1. لست اجناس و جدول تحویلی

{اداره مکلف است این جدول را به استثنای ستون "تاریخ تحویلی پیشنهاد شده" که توسط داوطلب تکمیل میگردد، خانه پری نماید.

شماره	توضیح اجناس	واحد فیزیکی	کمیت	محل نهایی مندرج صفحه معلومات داوطلبی	تاریخ تحویلی طبق شرایط تجارت بین المللی (Inco terms)		
					تاریخ تحویلی پیشنهاد شده توسط داوطلب {خانه پری گردد}	تاریخ ختم تحویلی اجناس	تاریخ آغاز تحویلی اجناس
1	تهیه و تدارک نود پنج (95) قلم قرطاسیه باب غیر مطبوع برای سال مالی 1397	مطابق جدول نرخ دهی	مطابق جدول نرخ دهی	ریاست اداری	25 روز تقویمی بعد از صدور مکتوب آغاز قرارداد	25 روز تقویمی بعد از صدور مکتوب آغاز قرارداد	25 روز تقویمی بعد از صدور مکتوب آغاز قرارداد



جدول قیمت شرکت کاپیر لمیتد
ضمیمه میباشد

(و) اطلاعیه اعطاء توسط فرمایش دهنده
ضمیمه است

(هـ) آفراکمال کننده
ضمیمه است



593

جدول قیمت اجناسکه در بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده و وارد میگردد
آفرهای گروپ ج- اسعاردرمطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان
فورمه اجناس/04

تهیه و تدارک 95 قلم قرطاسیه باب غیر مطبوع برای سال مالی 1397

{MAIL/PD/NCB/G/005/97}

شماره داوطلبی:

{ضرورت نیست}

شماره آفربدیل:

{1396/}

تاریخ:

صفحات{}

{داوطلب این جدول قیمت را درمطابقت با رهنمود های مربوط خانه پری می نماید. لست اقلام در فقره
جدول قیمت باید با لست اجناس و خدمات ضمنی مشخص درجدول نیازمندیهای اداره منطبق باشد.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
ردیف	توضیح اجناس	کشور منبع	تعداد	واحد	قیمت فی واحد پرداخت (محل محموله و بیمه)	قیمت پرداخت بیمه و محموله فی قلم (ستون 4x6)	قیمت فی قلم برای انتقالات زمینی و سایر خدمات لازم درجمهوری اسلامی افغانستان جهت رسانیدن اجناس به محل مقصد مشخص شده در صفحه معلومات داوطلبی	قیمت مجموعی فی قلم ستون (8+7)
Part Number	Description							
1	استبلر کلان (15/23-6/23)	چین	60	عدد	✓	✓	320	19200
2	استبلر متوسط (6/26-6/24)	چین	300	عدد	✓	✓	145	63500
3	اسکاشتیپ 2 انچ	چین	1300	رول	✓	✓	22	28600
4	اسکاشتیپ 1 انچ	چین	900	رول	✓	✓	15	13500
5	پاکت مراسلات عادی	چین	33845	جلا	✓	✓	0.5	16922.5
6	پاکت مراسلات A4	چین	6000	جلا	✓	✓	1	6000
7	پاکت کپره ای رر	چین	7700	جلا	✓	✓	4.5	34650
8	پوش پلاستیکی A4 گده 50 ورقه	چین	40	گده	✓	✓	70	2800
9	پنسل عادی HB	چین	4500	عدد	✓	✓	2	9000
10	پاس پاس تازی و پلاستیکی	چین	280	عدد	✓	✓	110	30800
11	تکه صافی فلین	چین	1500	متر	✓	✓	45	67500
12	تاپه مهر	چین	200	عدد	✓	✓	20	4000

34
92/11/1397
[Signatures]

(97)

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیار تدارک اجناس

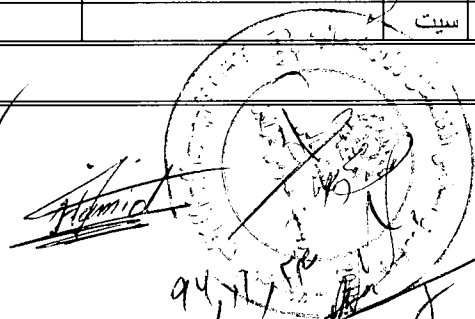
31500	۶۵	✓	✓	دسته	700	۶	۱۳	جاروب مزاری
1050	5	✓	✓	جلد	210	۱	۱۴	دوسیه کاغذی دارای لوگوی وزارت زراعت
52000	8	✓	✓	جلد	6500	۴	۱۵	دوسیه پلاستیکی A4
260	130	✓	✓	قطی	2	۴	۱۶	رینگ بایندینگ سایز مختلف
3300	550	✓	✓	قطی	6	۱	۱۷	رنگ سپره برلای سروی پروژه ها
90000	۶۵۰	✓	✓	عدد	200	۷	۱۸	سه ساکته 8 خانه ای
12000	8	✓	✓	بوئل	1500	۱	۱۹	سرش مایع بوئل 50 ملی
6250	25	✓	✓	قطی	250	۱	۲۰	سوزن ماشین دوخت کلان (100-50 ورق را دوخته بتواند)
20000	10	✓	✓	قطی	2000	۱	۲۱	سوزن ماشین دوخت متوسط
۶۵۰۰	20	✓	✓	عدد	225	۱	۲۲	سوزن کش
39000	260	✓	✓	عدد	150	۱	۲۳	سید سر میزی پلاستیکی
25200	۶	✓	✓	عدد	6300	۱	۲۴	قلم خود کار (از جمله 300 عدد برنگ سرخ)
57000	19	✓	✓	عدد	3000	۱	۲۵	قلم توش یونیبال اصل
10۶۰۰	8	✓	✓	عدد	1300	۱	۲۶	قلم مارکر - موقتی ودانمی
15600	12	✓	✓	عدد	1300	۱	۲۷	قلم هایلایتر - با کیفیت عالی
1683000	198	✓	✓	گده	8500	۱	۲۸	کاغذ سفید A4
8250	165	✓	✓	گده	50	۱	۲۹	کاغذ کاک - A4 رنگه
7800	1300	✓	✓	رول	6	۱	۳۰	کاغذ پلاتر A0
10800	12	✓	✓	جلد	900	۱	۳۱	کاغذ ستیکر سایز 76x76
192000	60	✓	✓	جلد	3200	۱	۳۲	کارتین کماندار اصل
3300	110	✓	✓	قطی	30	۱	۳۳	کاربن پیپر سرخ
10000	25	✓	✓	جلد	400	۱	۳۴	کتابچه یاد داشت 50 ورقه زنجیرک دار
23760	80	✓	✓	جلد	297	۱	۳۵	کتابچه یاد داشت 100 ورقه پوش چرمی
30000	30	✓	✓	قطی	1000	۱	۳۶	کلیپ یا کاغذ گیر خورد کلان متوسط
5550	185	✓	✓	درجن	30	۱	۳۷	کاربن پنسل 07
365000	730	✓	✓	تیوب	500	۱	۳۸	رنگ پرنتر A05
68۶۰۰	760	✓	✓	تیوب	90	۱	۳۹	رنگ پرنتر A12
11100	2۶۰	✓	✓	تیوب	15	۱	۴۰	رنگ پرنتر A13
۶860	810	✓	✓	تیوب	6	۱	۴۱	رنگ پرنتر A15
28۶۰۰	710	✓	✓	تیوب	40	۱	۴۲	رنگ پرنتر A35

۹۶/۱۱/۲۴

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیار تدارک اجناس

17280	720	✓	تیوب	24	✓	رنگ پرتر A36	43
71000	710	✓	تیوب	100	✓	رنگ پرتر A49	44
24750	1650	✓	تیوب	15	✓	رنگ پرتر A51	45
53200	760	✓	تیوب	70	✓	رنگ پرتر A53	46
51800	1850	✓	تیوب	28	✓	رنگ پرتر A64	47
51800	710	✓	تیوب	70	✓	رنگ پرتر A78	48
2460	820	✓	تیوب	3	✓	رنگ پرتر (A 40080)	49
22010	710	✓	تیوب	31	✓	رنگ پرتر (A 113285)	50
121000	12100	✓	سیت	10	✓	رنگ پرتر 5550	51
42500	8500	✓	سیت	5	✓	رنگ پرتر 4700	52
7500	7500	✓	سیت	1	✓	رنگ پرتر 2600	53
6500	6500	✓	سیت	1	✓	رنگ پرتر cp2025	54
19500	6500	✓	سیت	3	✓	رنگ پرتر 2480	55
4800	2400	✓	سیت	2	✓	رنگ پرتر hp desk jet 2515	56
25600	6100	✓	سیت	4	✓	رنگ پرتر cp 1515	57
6600	1650	✓	تیوب	4	✓	رنگ پرتر samsung 2250	58
5550	1850	✓	سیت	3	✓	رنگ پرتر desk jet 1050	59
8500	8500	✓	سیت	1	✓	رنگ پرتر pcm2320nfp رنگه	60
6000	1500	✓	تیوب	4	✓	رنگ پرتر image runner 2202	61
3600	900	✓	تیوب	4	✓	رنگ پرتر brather 2040	62
22000	11000	✓	سیت	2	✓	رنگ پرتر pc-D340	63
19500	6500	✓	سیت	3	✓	رنگ پرتر pro 200c	64
13600	850	✓	تیوب	16	✓	رنگ پرتر pro 400 dn	65
6500	6500	✓	سیت	1	✓	رنگ پرتر CM 1312 MFP	66
3700	3700	✓	سیت	1	✓	رنگ پرتر office jet 4500	67
7500	7500	✓	سیت	1	✓	رنگ پرتر MFP M75A	68
7500	7500	✓	سیت	1	✓	رنگ پرتر MFP M175A	69
13500	13500	✓	سیت	1	✓	رنگ پرتر pro176n	70
17000	8500	✓	سیت	2	✓	رنگ پرتر proM127fn	71
6500	6500	✓	سیت	1	✓	رنگ پرتر CP5225 MFP	72
15000	7500	✓	سیت	2	✓	رنگ پرتر office jet8600	73
34500	11500	✓	سیت	3	✓	رنگ پرتر mfp m 476DW	74

1850	1850	✓	کاتریج	1	✓	رنگ پرنتر proMFP225	75
19000	4500	✓	سیت 6دانه ای	2	✓	رنگ پلاتر T2500 سیت شش دانه ای	76
8100	2100	✓	تیوب	4	✓	رنگ فوتوکاپی 3035	77
4100	1100	✓	تیوب	4	✓	رنگ فوتوکاپی 2520	78
11500	11500	✓	سیت	1	✓	رنگ فوتوکاپی fc-c8520mfp به سیت	79
241500	690	✓	تیوب	350	✓	رنگ فوتوکاپی NPG-28 کانون	80
1800	800	✓	تیوب	6	✓	رنگ فوتوکاپی 1024 کانون	81
8800	1100	✓	تیوب	8	✓	رنگ فوتوکاپی image Runer 2545	82
6000	6000	✓	سیت	1	✓	رنگ فوتوکاپی M1525 hp رنگه به سیت	83
35000	3500	✓	تیوب	10	✓	رنگ فوتوکاپی شارپ E5316	84
28000	3500	✓	تیوب	8	✓	رنگ فوتوکاپی 5024Xerox work senter	85
5950	850	✓	تیوب	7	✓	رنگ فوتوکاپی MFX-2010	86
24000	3000	✓	تیوب	8	✓	رنگ فوتوکاپی 258-شارپ	87
4100	1100	✓	تیوب	4	✓	رنگ فوتوکاپی lasr jet 500mfp m	88
5250	1250	✓	تیوب	3	✓	رنگ فوتوکاپی FS6525MFP	89
9000	1500	✓	تیوب	6	✓	رنگ فوتوکاپی 1230	90
110300	3100	✓	تیوب	13	✓	رنگ فوتوکاپی شارپ 6020	91
10000	2500	✓	تیوب	4	✓	رنگ فوتوکاپی کانون 1035	92
26600	1100	✓	تیوب	24	✓	رنگ فوتوکاپی imagejet as 3/1133	93
30000	750	✓	تیوب	40	✓	رنگ فوتوکاپی MP1600	94
21500	21500	✓	سیت	1	✓	رنگ فوتوکاپی taskalfa 2551EI 25 رنگه	95
قیمت مجموعی							
4364552,5 = 18 ✓							



نام داوطلب : {}
امضای داوطلب : {}
تاریخ : 11/11/1397

جدول قیمت برای اجناس ساخته شده در بیرون جمهوری اسلامی افغانستان که قبلاً وارد گردیده است
آفرهای گروپ ج- اسعار در مطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان
فورمه اجناس/05

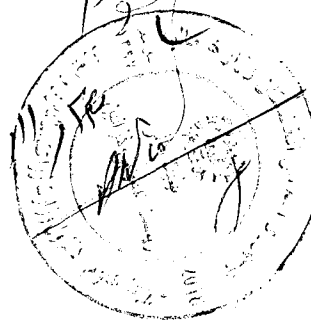
تهیه و تدارک 95 قلم قرطاسیه باب غیر مطبوع برای سال مالی 1397

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیار تدارک اجناس

28000	3500					تیوب	8	لر	رنگ فوتوکاپی Xerox work 5024senter	85
5950	850					تیوب	7	ل	رنگ فوتوکاپی MFX-2010	86
24000	3000					تیوب	8	ل	رنگ فوتوکاپی 258-شارپ	87
44100	1100					تیوب	4	ل	رنگ فوتوکاپی lasr jet 500mfp m	88
5250	1750					تیوب	3	ل	رنگ فوتوکاپی FS6525MFP	89
9000	1500					تیوب	6	ل	رنگ فوتوکاپی 1230	90
40300	3100					تیوب	13	ل	رنگ فوتوکاپی شارپ 6020	91
10000	2500					تیوب	4	ل	رنگ فوتوکاپی کانون 1035	92
26400	1100					تیوب	24	ل	رنگ فوتوکاپی imagejet as 3/1133	93
30000	750					تیوب	40	ل	رنگ فوتوکاپی MP1600	94
24500	24500					سیت	1	ل	رنگ فوتوکاپی taskalfa 2551EI 25	95
645525									قیمت مجموعی	

نام داوطلب
امضای داوطلب
تاریخ

شرکت کاسید لبر
23/11/1394



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیار تدارک اجناس

6000	1500	تیوب	4	مین	رنگ پرینتر image runner 2202	61
3600	900	تیوب	4	✓	رنگ پرینتر brather 2040	62
22000	11000	سیت	2	✓	رنگ پرینتر pc-D340	63
19500	6500	سیت	3	✓	رنگ پرینتر pro 200c	64
13600	850	تیوب	16	✓	رنگ پرینتر pr0 400 dn	65
6500	6500	سیت	1	✓	رنگ پرینتر CM 1312 MFP	66
3700	3700	سیت	1	✓	رنگ پرینتر office jet 4500	67
7500	7500	سیت	1	✓	رنگ پرینتر MFP M75A	68
7500	7500	سیت	1	✓	رنگ پرینتر MFP M175A	69
13500	13500	سیت	1	✓	رنگ پرینتر pro176n	70
17000	8500	سیت	2	✓	رنگ پرینتر proM127fn	71
6500	6500	سیت	1	✓	رنگ پرینتر CP5225 MFP	72
15000	7500	سیت	2	✓	رنگ پرینتر office jet8600	73
34500	11500	سیت	3	✓	رنگ پرینتر mfp m 476DW	74
1850	1850	کاترینج	1	✓	رنگ پرینتر proMFP225	75
19000	9500	سیت 6 دانه ای	2	✓	رنگ پلاتر T2500 سیت شش دانه ای	76
8400	2100	تیوب	4	✓	رنگ فوتوکپی 3035	77
4400	1100	تیوب	4	✓	رنگ فوتوکپی 2520	78
11500	11500	سیت	1	✓	رنگ فوتوکپی fc-c8520mfp به سیت	79
241500	640	تیوب	350	✓	رنگ فوتوکپی NPG-28 کانون	80
4200	800	تیوب	6	✓	رنگ فوتوکپی 1024 کانون	81
8800	1100	تیوب	8	✓	رنگ فوتوکپی image Runer 2545	82
6000	6000	سیت	1	✓	رنگ فوتوکپی M1525	83
35000	3500	تیوب	10	✓	رنگ فوتوکپی E5316 شارپ	84

1394/11/41

30000	30				قطی	1000	رنگ	کلیپ یا کاغذ گیر خورد کلان متوسط	36
5550	185				درجن	30	رنگ	کاربن پنسل 07	37
365000	730				تیوب	500	رنگ	رنگ پرتر A05	38
68400	760				تیوب	90	رنگ	رنگ پرتر A12	39
11100	710				تیوب	15	رنگ	رنگ پرتر A13	40
11860	810				تیوب	6	رنگ	رنگ پرتر A15	41
28400	710				تیوب	40	رنگ	رنگ پرتر A35	42
17280	720				تیوب	24	رنگ	رنگ پرتر A36	43
71000	710				تیوب	100	رنگ	رنگ پرتر A49	44
27750	1650				تیوب	15	رنگ	رنگ پرتر A51	45
53200	760				تیوب	70	رنگ	رنگ پرتر A53	46
51800	1850				تیوب	28	رنگ	رنگ پرتر A64	47
51800	740				تیوب	70	رنگ	رنگ پرتر A78	48
2460	820				تیوب	3	رنگ	رنگ پرتر (A 40080)	49
22010	710				تیوب	31	رنگ	رنگ پرتر (A113285)	50
121000	12100				سیت	10	رنگ	رنگ پرتر 5550	51
42500	8500				سیت	5	رنگ	رنگ پرتر 4700	52
7500	7500				سیت	1	رنگ	رنگ پرتر 2600	53
6500	6500				سیت	1	رنگ	رنگ پرتر cp2025	54
19500	6500				سیت	3	رنگ	رنگ پرتر 2480	55
4800	2400				سیت	2	رنگ	رنگ پرتر hp desk jet 2515	56
25600	6400				سیت	4	رنگ	رنگ پرتر cp 1515	57
6600	1650				تیوب	4	رنگ	رنگ پرتر samsung 2250	58
5550	1850				سیت	3	رنگ	رنگ پرتر desk jet 1050	59
8500	8500				سیت	1	رنگ	رنگ پرتر pcm2320nfp	60

140

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیار تدارک اجناس

31500	۱۵					دسته	700	۶	جای	13	جاروب مزاری
1050	5					جلد	210	۱	کتاب	14	دوسیه کاغذی دارای لوگوی وزارت زراعت
52000	8					جلد	6500	۶		15	دوسیه پلاستیکی A4
260	130					قطی	2	۱		16	رینگ بایندینگ سایز مختلف
3300	550					قطی	6	۶		17	رنگ سپره برای سروی پروژه ها
90000	۱۵0					عدد	200	۱		18	سه ساکنه 8 خانه ای
12000	8					بوئل	1500	۱		19	سرش مایع بوئل 50 ملی
6250	25					قطی	250	۶		20	سوزن ماشین دوخت کلان (50-100 ورق را دوخته بتواند)
20000	10					قطی	2000	۱		21	سوزن ماشین دوخت متوسط
۱۱۵00	20					عدد	225	۶		22	سوزن کش
39000	260					عدد	150	۶		23	سبب سرمیزی پلاستیکی
25200	۶					عدد	6300	۱	دلی	24	قلم خود کار (از جمله 300 عدد برنگ سرخ)
57000	19					عدد	3000	۶	کتاب	25	قلم توش یونیبال اصل
10400	8					عدد	1300	۶		26	قلم مارکر - موقتی و دائمی
15600	12					عدد	1300	۶		27	قلم هایلایتر - با کیفیت عالی
1683000	198					گده	8500	۶	دوربین	28	کاغذ سفید A4
8250	165					گده	50	۶	کتاب	29	کاغذ کاک - A4 رنگه
7800	1300					رول	6	۱		30	کاغذ پلاتر A0
10800	12					جلد	900	۶		31	کاغذ ستیکر سایز 76x76
192000	60					جلد	3200	۱		32	کارتن کماتدار اصل
3300	110					قطی	30	۱		33	کارین پیر سرخ
10000	25					جلد	400	۶		34	کتابچه یاد داشت 50 ورقه زنجیرک دار
23760	80					جلد	297	۱		35	کتابچه یاد داشت 100 ورقه پوش چرمی

۱۳۹۴/۱۱/۲۳
39

شماره داوطلبی:

{ { MAIL/PD/NCB/G/005/97 } }

شماره آفر بدیل:

{ }

تاریخ:

{ روز، ماه و سال تسلیمی آفر درج گردد }

{ داوطلب این فورمه های جدول قیمت را در مطابقت با رهنمودهای مربوط خانه پری خواهد کرد. لیست اقلام در فقره (1) جدول قیمت باید همراه با لیست اجناس و خدمات ضمنی مشخص شده توسط اداره در جدول نیازمندیها منطبق باشد. }

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
ردیف	توضیح اجناس		کشور اصلی	تعداد	واحد	قیمت فی واحد به شمول مکلفیت های گمرکی و مالیات و ارداتی پرداخت شده	مکلفیت های گمرکی و مالیات و ارداتی پرداخت شده	قیمت فی واحد خالص	قیمت قلم خالص	مصارف انتقال زمینی و سایر مالیات پرداخت شده یا قابل پرداخت فی قلم در صورتیکه قرارداد اعطا گردد.	مالیات بر فروش و سایر مالیات پرداخت شده یا قابل پرداخت فی قلم در صورتیکه قرارداد اعطا گردد.	قیمت مجموعی فی ردیف قلم (10+9)
	Part Number	Description										
1		استبلر کلان (15/23-6/23)	کشور	60	عدد				320			19200
2		استبلر متوسط (6/26-6/24)	کشور	300	عدد				145			43500
3		اسکاشتیپ 2 انچ	کشور	1300	رول				22			28600
4		اسکاشتیپ 1 انچ	کشور	900	رول				15			13500
5		پاکت مراسلات عادی	کشور	33845	جلد				45			169225
6		پاکت مراسلات A4	کشور	6000	جلد				1			6000
7		پاکت کپره ای رر	کشور	7700	جلد				45			34650
8		پوش پلاستیکی A4 گده 50 ورقه	کشور	40	گده				70			2800
9		پنسل عادی HB	کشور	4500	عدد				2			9000
10		پاس پاس تاری و پلاستیکی	کشور	280	عدد				110			30800
11		تکه صافی فلین	کشور	1500	متر				45			67500
12		تابه مهر	کشور	200	عدد				20			4000

1. لست اجناس و جدول تحویلی

{ اداره مکلف است این جدول را به استثنای ستون "تاریخ تحویلی پیشنهاد شده" که توسط داوطلب تکمیل میگردد، خانه پری نماید.

شماره	توضیحات اجناس	واحد فیزیکی	کمیت	محل نهایی مندرجه صفحه معلومات داوطلبی	تاریخ تحویل طبق شرایط تجارت بین المللی (Inco terms)		
					تاریخ تحویلی اجناس	تاریخ ختم تحویلی اجناس	تاریخ تحویلی پیشنهاد شده توسط داوطلب {توسط داوطلب خانه پری گردد}
1	تهیه و تدارک 95 قلم قرطاسیه باب غیر مطبوع برای سال مالی 1397	مطابق جدول نرخ دهی	مطابق جدول نرخ دهی	ریاست اداری	بعد صدور مکتوب آغاز قرارداد	الی 25 روز تقویمی بعد از صدور مکتوب آغاز قرارداد	

Handwritten signatures and stamps, including a circular official stamp and the date 1394.

Handwritten number 392.